



Improving Rural Interpreter Skills

Copyright & Disclaimer

This product was developed by the [University of Northern Colorado \(UNC\) Improving Rural Interpreter Skills \(IRIS\) Project](#). The contents of this course were developed under a grant (#H160D210006) from the Department of Education, Rehabilitation Services Administration. The contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and you should not assume endorsement from the Federal Government (Authority: 20 U.S.C. 1221e-3 and 3474).



Permission is granted to copy and disseminate this product for noncommercial educational purposes provided UNC-IRIS is credited as the source and referenced appropriately on any such copies. [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](#). Suggested citation: UNC-IRIS. (2024). *Name of Resource*. URL (if applicable).



Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Induction Orientation



Module content developed by Kelly Decker and Naomi Sheneman

ASL lecture by Shana Gibbs

Overview & Objectives

Overview: This module will re-introduce the tools needed and resources available to IRIS induction participants.

Learning Outcomes and Objectives

Upon Completion of this module participants will be able to:

1. Review the navigational tools within Canvas.
2. Select a personal journal (digital or manual) to be used throughout the induction experience.



Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Introduction

What is IRIS Induction?

Over the course of the IRIS CORE programming, you have engaged in a community of learning adding new knowledge, skills and abilities to your repertoire as a rural interpreter. Your experience in the CORE program was supported by facilitators, mentors, IRIS colleagues and project staff.

As you move into induction this is an opportunity to apply theory into practice. You will incrementally build skills and confidence to independently work and engage with the deaf community and profession.

In this induction experience, you will build a portfolio of milestones including experiences and artifacts that can be applied towards advancement in employability. This portfolio will provide the foundation and tools for continued self-directed and lifelong learning.





Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Scheduling, Part I

Planning your time

If we were to quantify the work you will be doing in hours, expect to spend approximately **10-15 hours engaging with the course content each week**. This will include completing module activities such as journaling, group discussions, observations, and engagement experiences external to IRIS.

This IRIS induction experience is different than the CORE Initiative where you were primarily contained within Canvas and Zoom. During this induction experience, you will do more self-initiated field work outside of IRIS. This means that you will have access to more than one module at a time. The induction experience is designed to have facilitated learning along with self-paced projects.

Modules 1, 2, and 3 will all be open on the same day. It will be your responsibility to ensure you review the content of the modules and make the time to complete each fieldwork experience assigned. Activities within modules 2 and 3 require that you start right away to be completed over a longer period of time.

Modules 4 and 5 open on the same day. Module 4 requires field work and Module 5 is project-based, both are self-paced. You will need the entire allotted time to complete these modules, plan accordingly.

Modules 6 and 7 will open on the same day and overlap some with Modules 4 and 5. Module 6 is entirely synchronous (see course map for meeting dates) while module 7 is project-based and asynchronous.



Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Scheduling, Part II

Embedded in Canvas is an at-a-glance view of the sequence and duration of induction modules.

Additionally be sure to review the course map (found on the syllabus page of your COL). In doing so please be sure to note the following:

- **Mandatory synchronous sessions** - Mark these in your calendar now. You will not be able to successfully complete this induction course without attending these sessions.
- **Module timing** - Note when modules begin and end. Make note of each assignment's due date and any catch-up dates.



Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Before getting started . . .

A refresh: Canvas, GoReact and UNC Resources

These next few pages are a refresher on the online technology and tools we use here in the IRIS Project. This will likely be a refresher, as you saw this same information during the orientation of the CORE modules at the beginning of your IRIS journey.

As a more experienced user of these tools, however, it is likely you will see something new or see a more streamlined way of navigating Canvas, GoReact, and UNC resources that are available to you.

Note: Please log into Canvas to see these tools and resources.



Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Induction Journal

Recording your thoughts

At various times throughout your time in the IRIS induction, you will be asked to record your thoughts about induction-related activities and experiences. You will be given the prompts for your journal.

This journal is for your private reflections and will not be submitted to your COL nor your facilitator(s). However, you will be asked to share your thoughts about these experiences for specific assignments and during COL synchronous sessions.

Your journal can be in written or video form. It can be handwritten on paper or stored electronically. The format of the journaling and how you journal is up to your personal style. Before moving on to the next module, please locate and dedicate one place to safely archive your journaling.



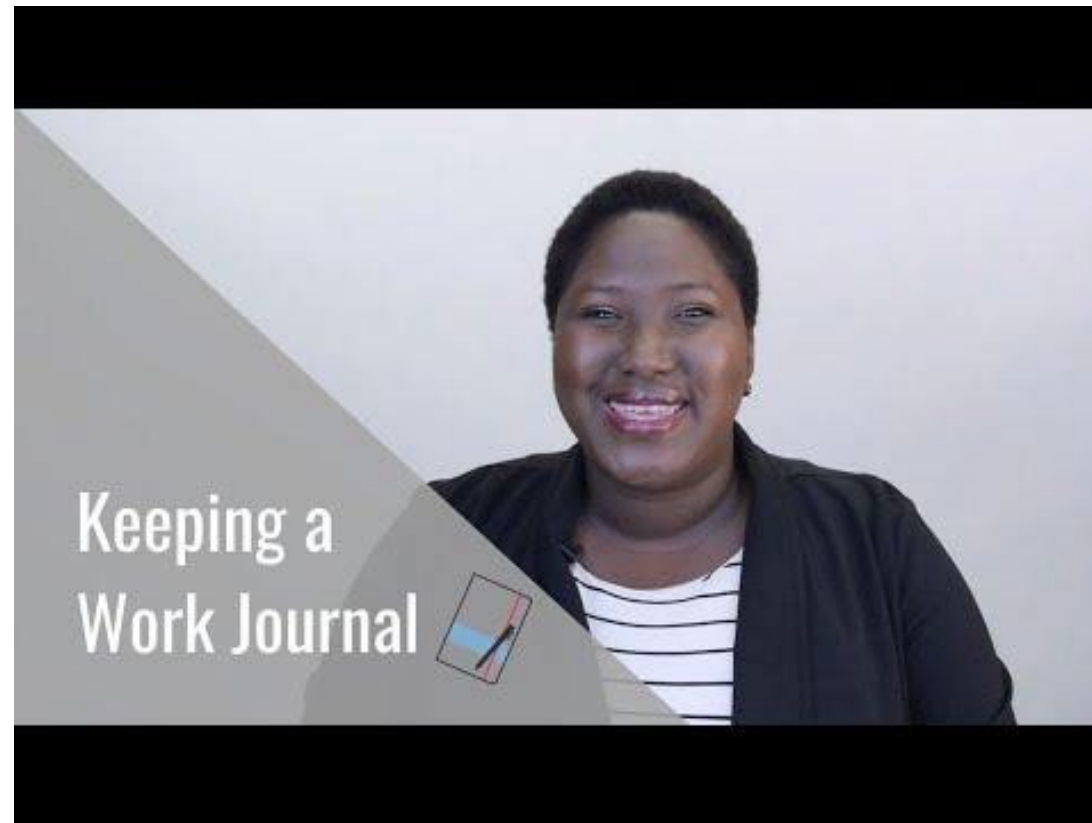


Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

Professional Journaling

The Benefits of Professional Journaling





Improving Rural Interpreter Skills

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

References

Anthony, M.C. (2020, April 11). *The benefits of professional journaling* [Video]. YouTube.

<https://youtu.be/tx6Ob-EzoS0>

Hardesty, S., Decker, K., Williamson, A., & West Oyedele, E. (2022). Cultivating legal interpreters from minority backgrounds: Project summary, content guidance and materials presented. *UNC-Project CLIMB*. Retrieved from https://drive.google.com/file/d/1-3eFNduDGTORroGRL_B2SmdzyiZ1Edwj/view Links to an external site.

Project CLIMB. (2021). *Project CLIMB* [YouTube Channel]. YouTube. Retrieved from

<https://www.youtube.com/channel/UCa1zaX0KegrLdWVzQIXUNBA>



The contents of tMs communication were developed under a grant (#H160D210006) from the Department of Education, Rehabilitation Services Administration. The contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and you should not assume endorsement from the Federal Government (Authority: 20 U.S.C. 1221em3 and 3474).